

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 96 (1978)  
**Heft:** 18

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Laufende Wettbewerbe

<i>Veranstalter</i>	<i>Objekt: PW: Projektwettbewerb IW: Ideenwettbewerb</i>	<i>Teilnahmeberechtigung</i>	<i>Abgabe (Unterlagen- bezug)</i>	<i>SBZ Heft Seite</i>
Baudirektion des Kantons Zürich	Parkgestaltung Universität Irchel, PW	Alle im Kanton Zürich heimatberechtigten oder seit mindestens dem 1. Januar 1977 niedergelassenen (Wohn- oder Geschäftssitz) Garten- und Landschaftsarchitekten und Gartenbaufachleute.	3. Mai 78	1977/51/52 S. 944
Stadt Dübendorf	Bahnhofstrasse IW	Architekten, die seit dem 1. Juni 1975 Wohn- oder Geschäftssitz in Dübendorf haben.	29. Mai 78 (2. Dez. 77)	1977/46 S. 842
Municipalité de Sierre	Aménagement du quartier «du Bourg», concours d'idées	Architectes établis en Valais depuis le 1. 10. 1977 et architectes valaisans de l'extérieur établis dès la même date.	1 juin 78 (15 jan. 78)	1978/1/2 S. 18
Gemeinde Adligenswil	Oberstufenschulanlage	Fachleute, die in der Gemeinde Adligenswil gesetzlichen Wohn- oder Geschäftssitz haben.	27. Mai 78 (15. Febr. 78)	1978/4 S. 62
Gemeinde Bönigen	Dorfzentrum Bönigen, Ideenwettbewerb	Fachleute, die den Ämtern Frutigen, Interlaken, Niedersimmental, Obersimmental, Oberhasli, Saanen und Thun Wohn- oder Geschäftssitz haben.	30. Juni 78	
Depart. des Innern und der Volkswirtschaft	Bau einer Alp auf dem Gebiet der Gemeinde Morissen (GR), PW	Architekten, Ingenieure und Techniker schweizerischer Herkunft, die mind. seit dem 1. Januar 1976 ohne Unterbruch in der Schweiz ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben, sowie Architekturstudenten der Abschlussemester der ETH, der Architekturschule Genf und der Schweizer Techniken.	31. Mai 78	1978/9 G 29
Einwohnergemeinde Herisau	Pflegeheim, PW	Architekten, die ihren Wohn- oder Hauptgeschäftssitz seit dem 1. Januar 1977 im Kanton Appenzell Ausserrhoden, Bezirk Hinterland, haben.	15. Juni 78 (15. März 78)	1978/9 G 29
Kanton Graubünden	Raststätte N13 in San Vittore, PW	Alle seit dem 1. Januar 1977 niedergelassenen Architekten mit Steuerdomizil (Wohn- oder Geschäftssitz) im Kanton Graubünden	8. Sept. 78	1978/17 S. 352

## Wettbewerbsausstellungen

Stadt St. Gallen Hochbauamt	Neugestaltung Bahnhofplatz: Gestaltung der Fussgängerzone, PW	Neues Rathaus, 5. Obergeschoss. 25.—28. April, 2.—5. Mai, nachmittags	1978/4 S. 62
--------------------------------	---	--	-----------------

## Aus Technik und Wirtschaft

### Automatisierte Sägewerkanlagen

Eine erhöhte Schnittholzausbeute, schnellerer Ausstoss und grössere Schnittgenauigkeit werden mit automatisierten Sägewerkanlagen «Woodergetics» erzielt, entwickelt von Kockums Industri AB in Söderhamn (Schweden). Unter Verwendung einer Planungsmethode für Sägewerke – hierzu gehört auch das angebotene Projektmanagement – analysiert die Gesellschaft zunächst den Ist-Zustand mit Faktoren wie Stammgrösse und -art, vorhandene Betriebseinrichtung, Arbeitskräfteangebot und Markterfordernisse, bevor sie eine rechnergesteuerte Sägeanlage oder ein komplettes Sägewerk für die jeweils bestgeeignete Verarbeitungsweise auswählt und aufbaut. Die Sägewerkeinrichtung wurde nach dem Baukastenprinzip entwickelt; dabei werden standardisierte Verdrahtung und standardisierte Hydraulik- und Pneumatikleitungen verwendet, um die Installationszeiten zu verkürzen. Sie umfasst «Cambio»-Entrindungsgeräte, Maschinen zum Entasten, Abtastmeseinrichtungen, Sortiermaschinen und allgemeine Fördereinrichtungen, weiterhin Kreissägen, Gattersägen, Bandsägen, Zerspaner und Besäumer und schliesslich

elektronische Kontrolleinrichtungen zum Sortieren der Stämme, zur Einstellung der Sägen und zum Sortieren und Ausrichten (Stapeln) des Schnittholzes.

#### Bandsägeanlage

Beispielhaft für Anlagen, die kürzlich in Polen, Finnland, Norwegen und Schweden fertiggestellt wurden, ist das automatisch arbeitende Sägewerk in Karihaara in Nordfinland. Zwei «Customill»-Reduzierbandsägen, eine «Customill»-Dreifachbandsäge und drei zerspanende Besäumer bilden das Kernstück der Anlage, die über 3100 Stämme pro Achtstundenschicht verarbeiten kann, und das mit einer Standardabweichung der fertigen Zuschnitte von nur  $\pm 0,5$  mm.

Die beiden Reduzierbandsägen trennen je eine Schwarte vom Stamm und schneiden danach zwei oder vier Seitenbretter ab, die danach zur Entfernung der Baumkanten durch die zerspanenden Besäumer geschickt werden. In der Dreifachbandsäge wird das Mittelstück des Stamms in vier Teile zerschnitten. Die günstigste Einstellung der Sägen wird durch einen Kleinrechner ausgewählt. Die «Customill»-Bandsägen haben Bandsägeblätter von nur 1,5 mm Dicke, wodurch die Schnittholzausbeute vergrössert wird. Jedes Blatt wird automatisch durch ein Pressluftkissen unter hoher Spannung gehalten (107 kN), was wesentliche